



### Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

## VALVERDE® Beruhigung Dragées

Pflanzliches Arzneimittel

### Was ist VALVERDE Beruhigung und wann wird es angewendet?

VALVERDE Beruhigung enthält einen Trockenextrakt aus Passionsblumenkraut. Der bewährten Heilpflanze wird traditionsgemäss eine beruhigende Wirkung zugeschrieben. Durch die Standardisierung dieses pflanzlichen Arzneimittels wird eine gleich bleibende Qualität erzielt. VALVERDE Beruhigung wird angewendet bei Spannungszuständen, innerer Unruhe, Reizbarkeit und Nervosität.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Falls Ihre Beschwerden länger als 2 Wochen anhalten oder sich verschlimmern, sollten Sie Ihren Arzt bzw. Ihre Ärztin konsultieren.

### Wann darf VALVERDE Beruhigung nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

VALVERDE Beruhigung darf nicht eingenommen werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe (siehe «Was ist in VALVERDE Beruhigung enthalten?»).

Dieses Arzneimittel ist wegen des Gehaltes an Saccharose (Zucker) ungeeignet für Patienten mit der seltenen vorkommenden, erblichen Fructose-Unverträglichkeit (hereditäre Fructose-Intoleranz), einer Glucose-Galactose-Malabsorption (Störung der Resorption von Glucose und Galactose) oder einem Saccharase-Isomaltase-Mangel. Dieses Arzneimittel kann die Reaktionsfähigkeit, die Fahrtüchtigkeit und die Fähigkeit, Werkzeuge oder Maschinen zu bedienen, beeinträchtigen, insbesondere, wenn zusätzlich Alkohol getrunken wird. Zur Anwendung dieses Arzneimittels bei Kindern liegen keine ausreichenden Erfahrungen vor. Es soll deshalb bei Kindern unter 12 Jahren nicht angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

– an anderen Krankheiten leiden

– Allergien haben oder

– andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen.

### Darf VALVERDE Beruhigung während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Auf Grund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, den Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, die Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie VALVERDE Beruhigung?

**Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren:** 2 bis 3-mal täglich 1 Dragée unterkaut mit ausreichend Flüssigkeit (vorzugsweise 1 Glas Wasser). Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt bzw. von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann VALVERDE Beruhigung haben?

In seltenen Fällen kann eine Hypersensibilisierung, in Einzelfällen können allergische Hauterscheinungen auftreten. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren

Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Arzneimittel sollen für Kinder unerreichbar aufbewahrt werden. Das Präparat ist bei Raumtemperatur (15–25 °C) aufzubewahren. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «Exp.» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in VALVERDE Beruhigung enthalten?

1 Dragée enthält: 425 mg Trockenextrakt aus Passionsblumenkraut (DEV 5–7:1, Auszugsmittel: Ethanol 50% V/V).

Dieses Präparat enthält zusätzlich die Farbstoffe Titandioxid (E 171), Eisenoxide (E 172), Zucker (Saccharose) sowie weitere Hilfsstoffe.

### Zulassungsnummer

57832 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie VALVERDE Beruhigung? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Packungen zu 40 und 80 Dragées (überzogene Tabletten).

### Zulassungsinhaber

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

**Diese Packungsbeilage wurde im November 2007 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.**

### Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous des renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

## VALVERDE® Apaisement Dragées

Médicament phytothérapeutique

### Qu'est-ce que VALVERDE Apaisement et quand doit-il être utilisé?

VALVERDE Apaisement contient un extrait sec d'herbe de passiflore. Selon la tradition, des propriétés calmantes sont attribuées à la plante médicinale dont l'efficacité est prouvée. La standardisation de ce remède phytothérapeutique permet d'obtenir une qualité constante. VALVERDE Apaisement est utilisé lors d'état de tension, d'agitation intérieure, d'irritabilité et de nervosité.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si vos troubles persistent au-delà de deux semaines ou s'ils s'aggravent, vous devriez consulter votre médecin.

### Quand VALVERDE Apaisement ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?

VALVERDE Apaisement ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue à l'un des constituants (voir «Que contient VALVERDE Apaisement?»). En raison de sa teneur en saccharose (sucre), ce médicament n'est pas adapté pour les patients ayant la maladie héréditaire rare d'intolérance au fructose, une malabsorption du glucose-galactose (troubles de l'absorption du glucose et du galactose) ou un déficit en saccharase-isomaltase. Ce médicament peut affecter les réactions, l'appétit à conduire et la capacité à utiliser des outils ou des machines, notamment en cas de consommation simultanée d'alcool. L'expérience sur l'administration de ce médicament chez l'enfant est insuffisante. En conséquence, le produit ne sera pas administré à l'enfant de moins de 12 ans.

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

– vous souffrez d'une autre maladie

– vous êtes allergique ou

– vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication!).



## **VALVERDE Apaisement peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?**

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste.

### **Comment utiliser VALVERDE Apaisement?**

**Adultes et adolescents dès 12 ans:** prendre 1 dragée 2 à 3 fois par jour sans la mâcher avec suffisamment de liquide (de préférence un verre d'eau). Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### **Quels effets secondaires VALVERDE Apaisement peut-il provoquer?**

Une hypersensibilité peut apparaître dans de rares cas, des réactions cutanées peuvent se manifester dans des cas isolés. Si vous remarquez d'autres effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### **A quoi faut-il encore faire attention?**

Les médicaments doivent être conservés hors de portée des enfants. La préparation doit être conservée à température ambiante (15-25 °C). Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «Exp.» sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### **Que contient VALVERDE Apaisement?**

1 dragée contient: 425 mg d'extrait sec d'herbe de passiflore (DER 5-7-1; agent d'extraction: éthanol 50% V/V). Cette préparation contient en outre les colorants oxyde de titane (E 171), oxyde de fer (E 172), du sucre (saccharose) ainsi que d'autres excipients.

### **Numéro d'autorisation**

57832 (Swissmedic)

### **Où obtenez-vous VALVERDE Apaisement? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Emballages de 40 et 80 dragées (comprimés pelliculés).

### **Titulaire de l'autorisation**

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

**Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en novembre 2007 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).**

## **Informazione destinata ai pazienti**

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere.

Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## **VALVERDE® Ad Azione Calmante Confetti**

Medicamento fitoterapeutico

### **Che cos'è VALVERDE Ad Azione Calmante e quando si usa?**

VALVERDE Ad Azione Calmante contiene l'estratto secco d'erba di passiflora. Secondo la tradizione a questa pianta medicinale sono attribuite proprietà calmanti di provata efficacia. La standardizzazione di questo medicamento fitoterapeutico garantisce una qualità costante. VALVERDE Ad Azione Calmante si usa in caso di tensione nervosa, irrequietezza interiore, irritabilità e nervosismo.

## **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

Se i suoi disturbi persistono per più di due settimane o se si aggrava, si consiglia di consultare il suo medico.

### **Quando non si può assumere VALVERDE Ad Azione Calmante e quando la sua somministrazione richiede prudenza?**

VALVERDE Ad Azione Calmante non deve essere usato in caso di ipersensibilità conosciuta ad uno dei componenti (vedi «Cosa contiene Valverde Ad Azione Calmante?»). A causa del suo contenuto di saccarosio (zucchero), questo medicamento non è adatto per i pazienti che hanno la rara malattia ereditaria intolleranza al fruttosio, un malassorbimento di glucosio-galattosio (disturbi dell'assorbimento di glucosio e di galattosio) o una carenza di saccarasi-isomaltasi. Questo medicamento può ridurre la capacità di reazione, la capacità di condurre un veicolo e la capacità di utilizzare attrezzi o macchine, particolarmente con la contemporanea assunzione di alcool. L'esperienza dell'uso di questo medicamento nei bambini non è sufficiente. Perciò non deve essere usato nei bambini sotto i 12 anni.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

– soffre di altre malattie

– soffre di allergie o

– assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa).

### **Si può assumere VALVERDE Ad Azione Calmante durante la gravidanza o l'allattamento?**

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

### **Come usare VALVERDE Ad Azione Calmante?**

**Adulti e adolescenti a partire da 12 anni:** prendere 1 confetto 2 a 3 volte al giorno senza masticarlo e con una quantità sufficiente di liquido (preferibilmente un bicchiere d'acqua). Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

### **Quali effetti collaterali può avere VALVERDE Ad Azione Calmante?**

In casi rari può manifestarsi un'ipersensibilità, in casi isolati reazioni allergiche cutanee. Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

### **Di che altro occorre tener conto?**

I medicinali devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Conservare il preparato a temperatura ambiente (15-25 °C). Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «Exp.» sul contenitore.

Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

### **Cosa contiene VALVERDE Ad Azione Calmante?**

1 confetto contiene: 425 mg d'estratto secco d'erba di passiflora (DER 5-7-1; agente d'estratto: etanolo 50% V/V). Questo preparato contiene inoltre il colorante biossido di titanio (E 171), biossido di ferro (E 172), zucchero (saccarosio) ed oltre sostanze ausiliarie.

### **Numero dell'omologazione**

57832 (Swissmedic)

### **Dov'è ottenibile VALVERDE Ad Azione Calmante? Quali confezioni sono disponibili?**

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezioni da 40 e da 80 confetti (comprese rivestite).

### **Titolare dell'omologazione**

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

**Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta in novembre 2007 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).**

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden  
229 600 133 – CH 310